

XPLORER 60S

(Документация изготовителя) **Руководство по эксплуатации**



Прочтите инструкции руководства пользователя.
Ознакомьтесь с функциями и органами управления машины.

RU

(Original instructions) **User's Manual**



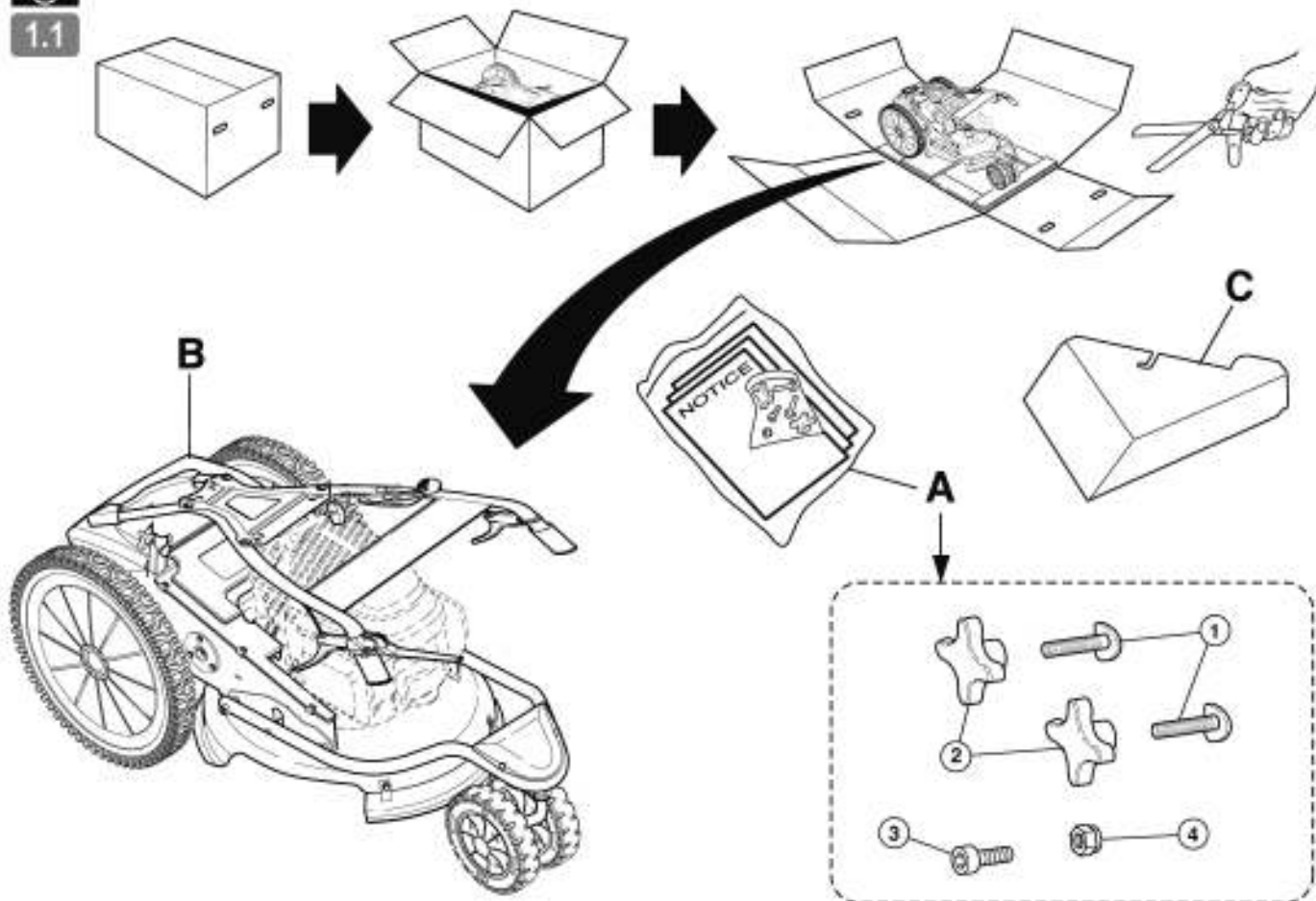
Read the instructions in the User's Manual.
Familiarise yourself with the machine's controls and operation.

EN

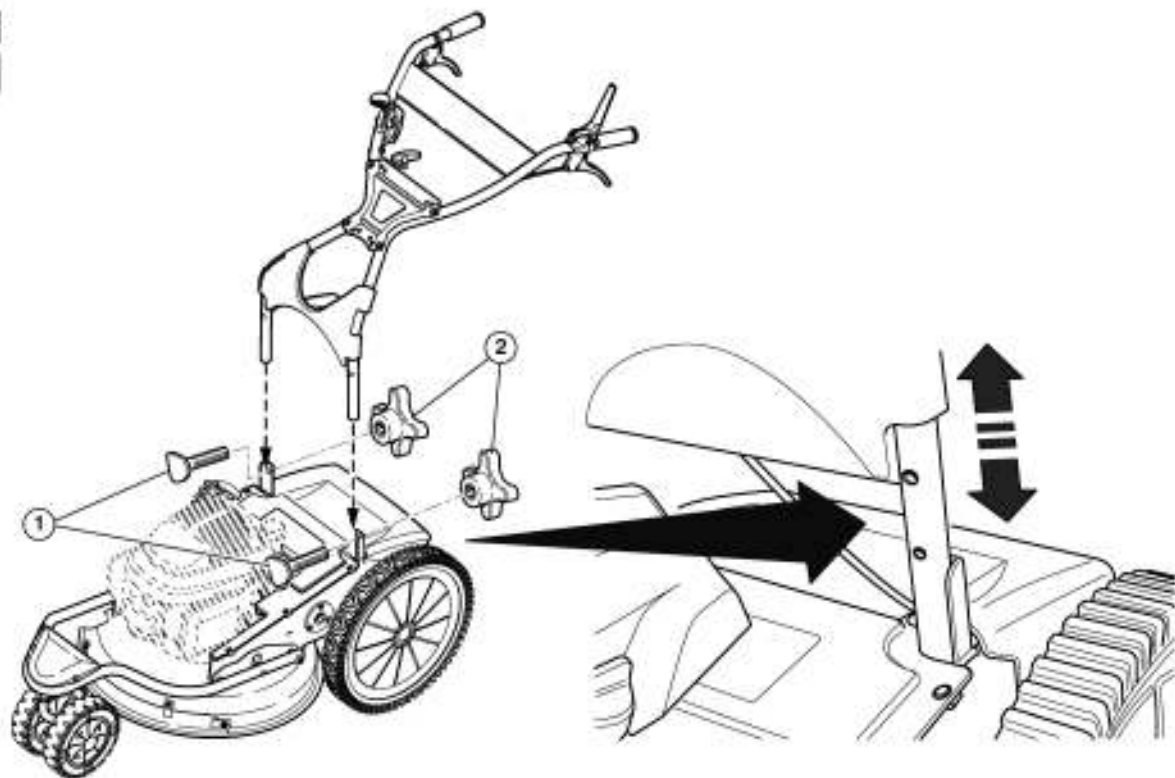
CAIMAN



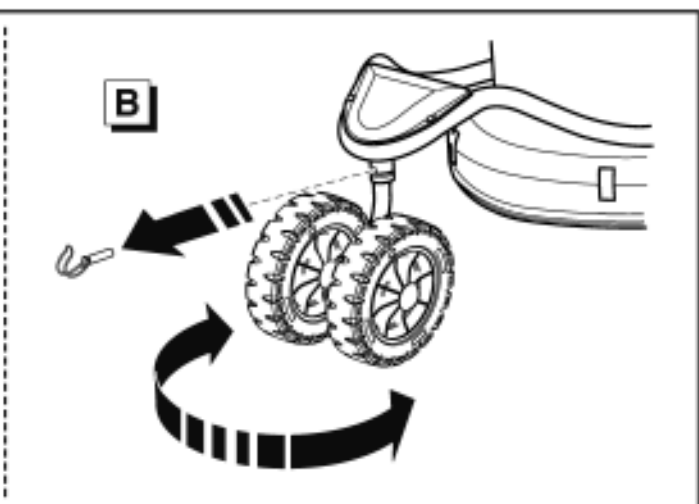
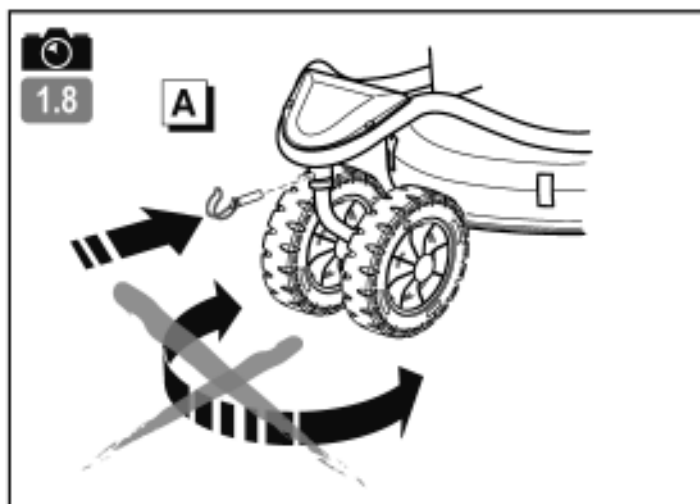
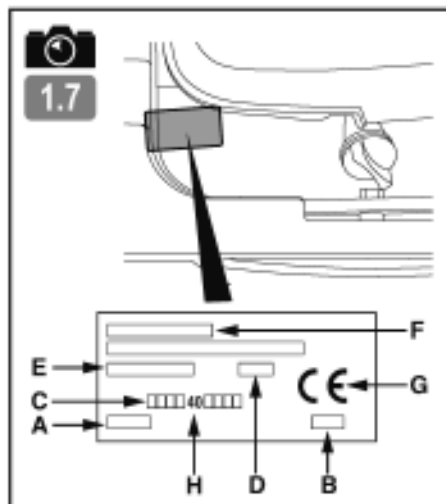
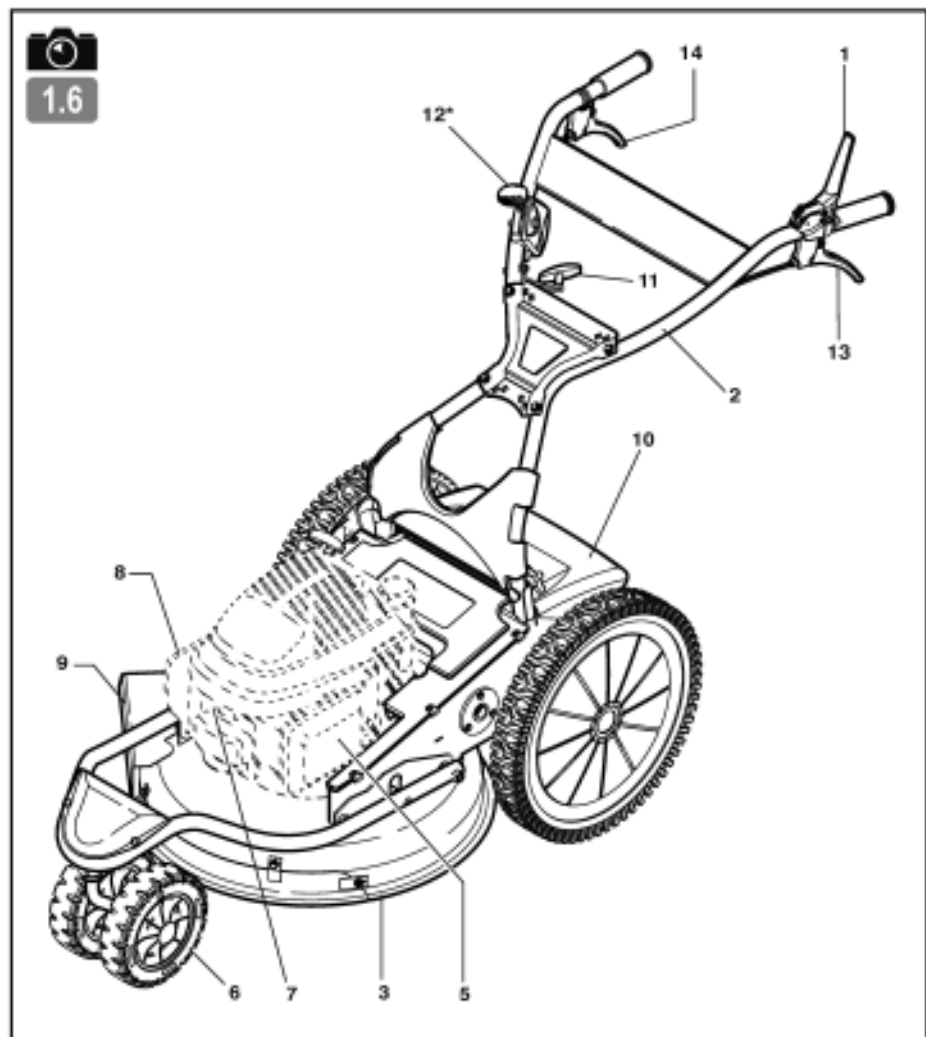
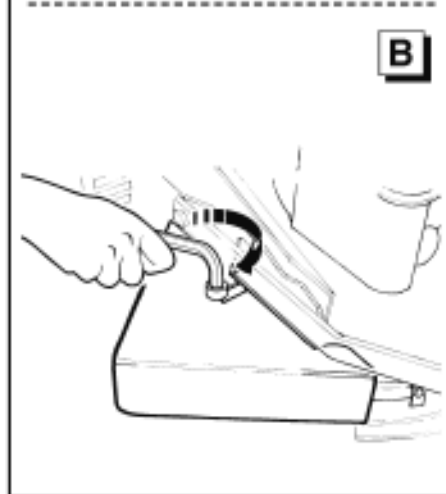
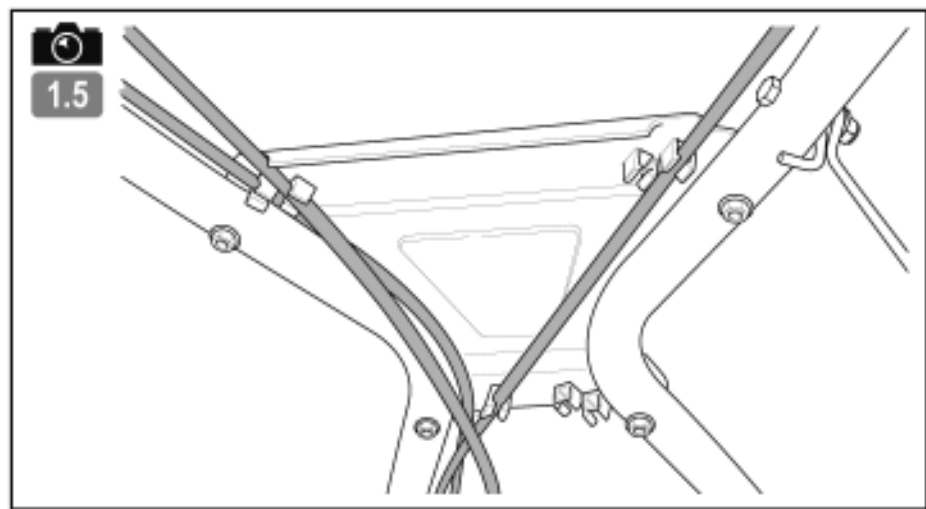
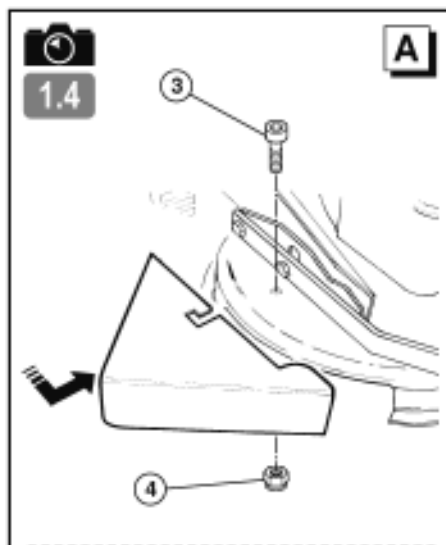
1.1

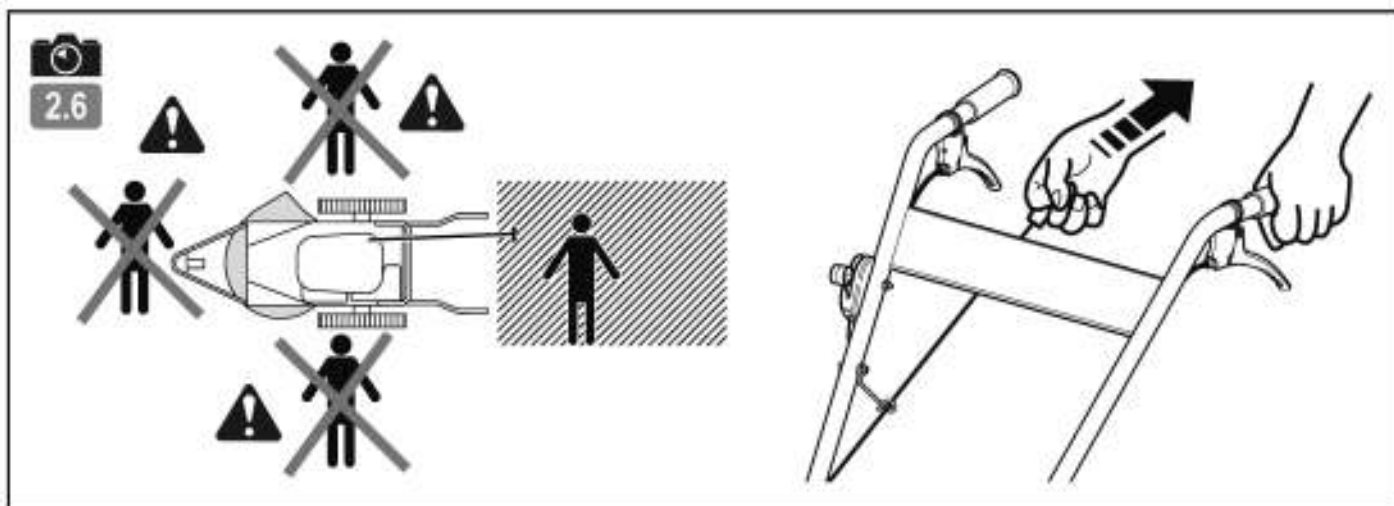
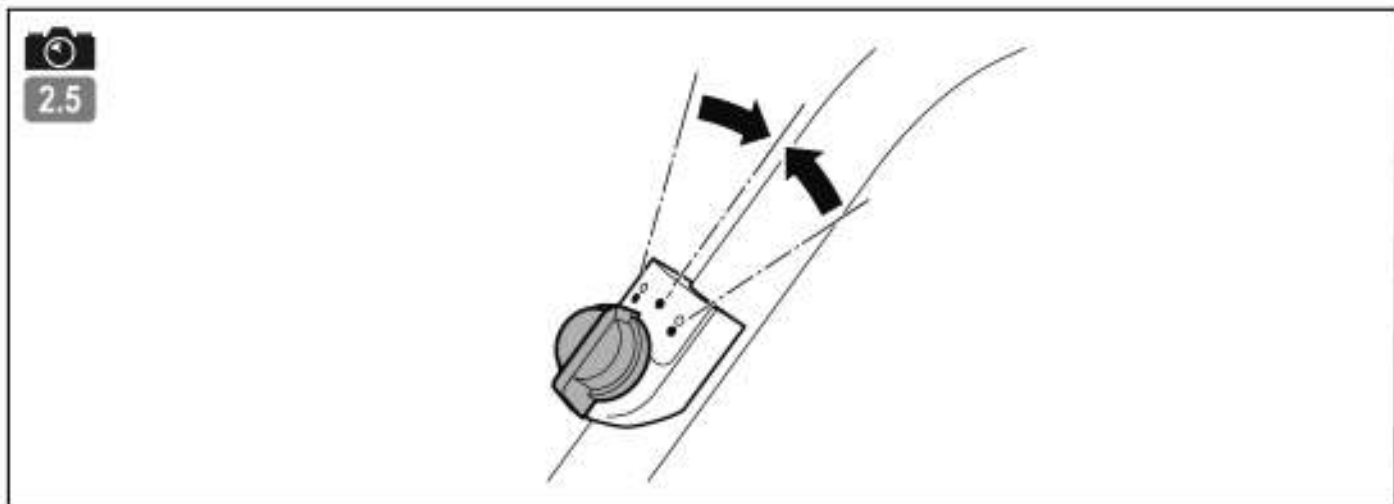
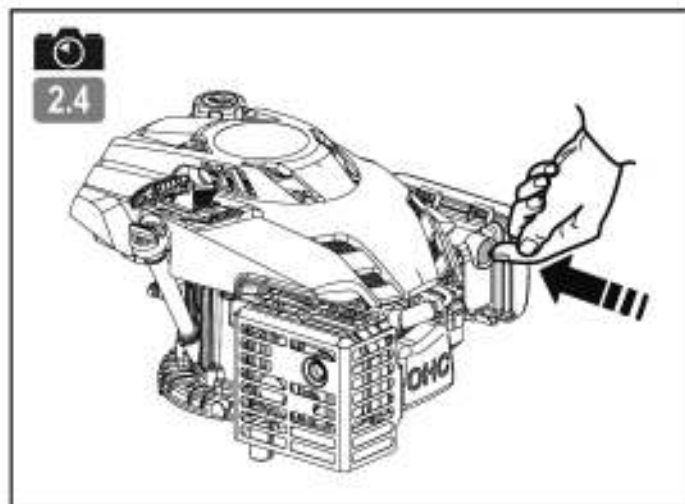
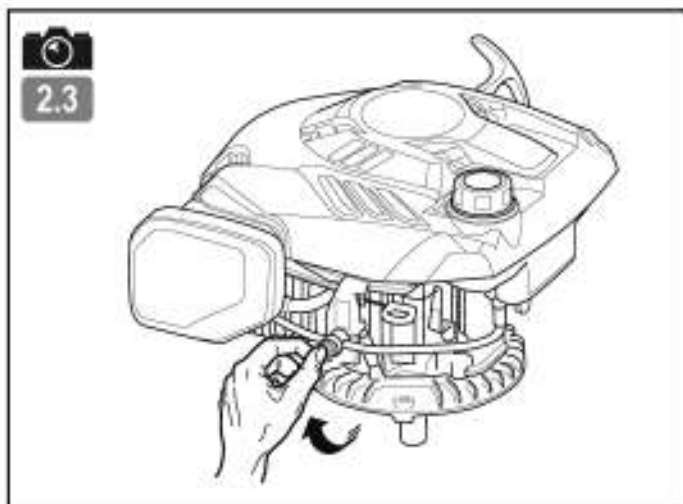
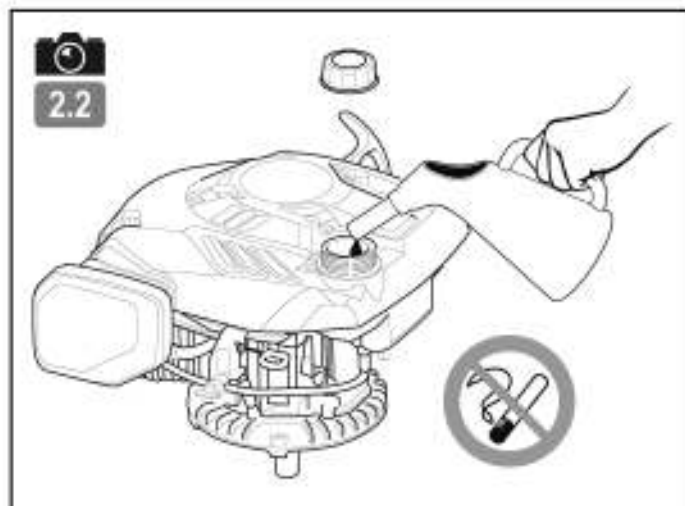
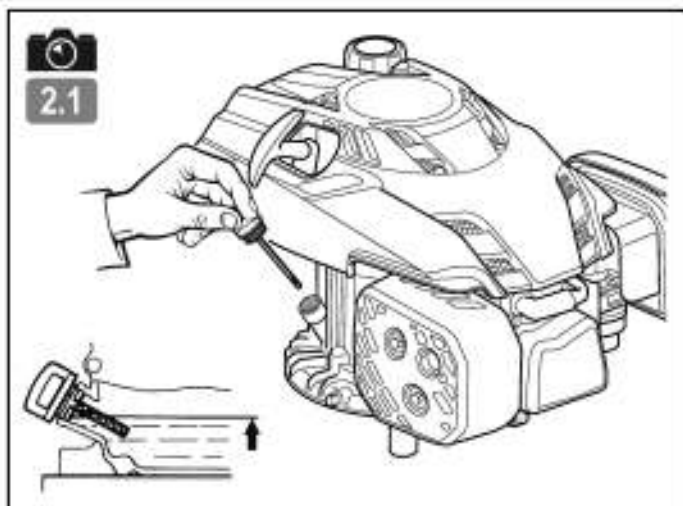


1.2



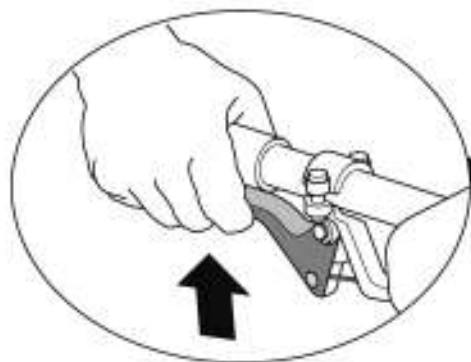
(-) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)



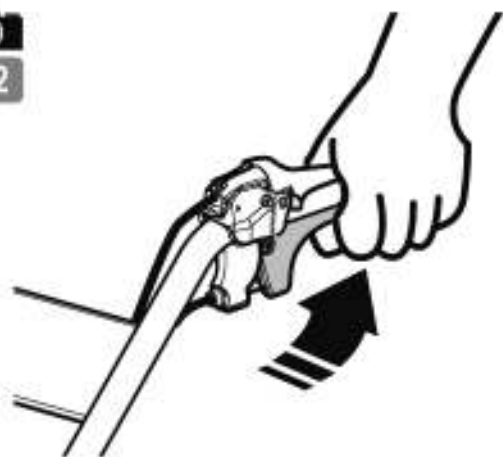




3.1



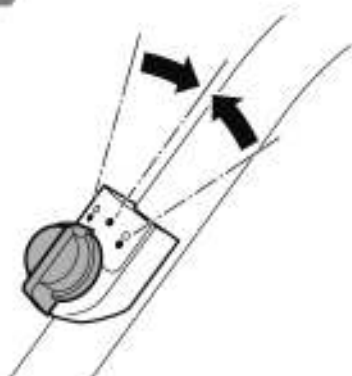
3.2



4.1



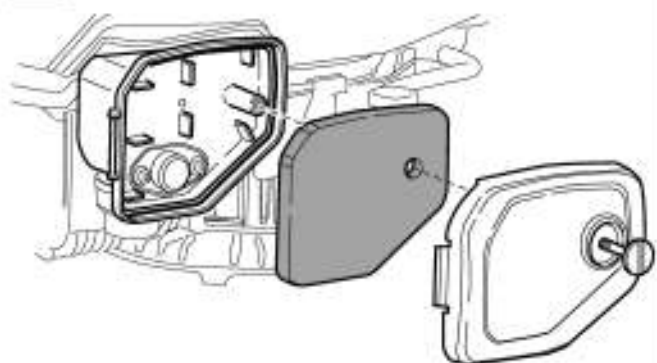
4.2



4.3



4.4

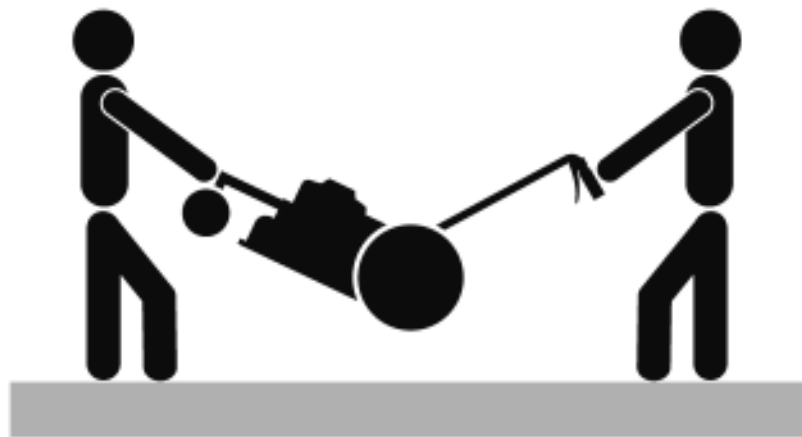


4.5

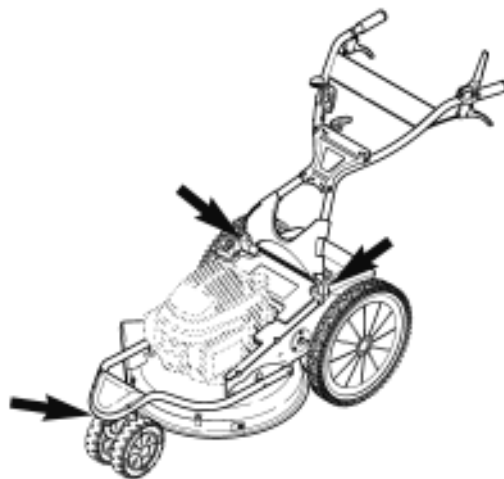




5.1



5.2



Обратите особое внимание на указания, сопровождаемые данной надписью:



ВНИМАНИЕ: Указывает на высокую вероятность серьезных телесных повреждений и даже смертельную опасность в случае несоблюдения инструкций.

ОСТОРОЖНО: Указывает на опасность телесных повреждений или порчи оборудования в случае несоблюдения инструкции.

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит полезные сведения.



Этот знак призывает вас к осторожности при выполнении определенных операций.

В случае возникновения проблем, а также по любым вопросам в отношении мотокультиватора обращайтесь к официальным дилерам.



ВНИМАНИЕ: Надежная работа мотокультиватора гарантируется только при соблюдении условий эксплуатации, указанных в инструкции. Прежде чем использовать ваш мотокультиватор, внимательно прочтите данное руководство. В противном случае вы подвергаете себя опасности получения ранений и можете повредить оборудование.

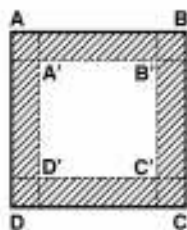
Информирование / Общие сведения

- Прежде чем использовать машину, познакомьтесь с правилами работы с ней и описанием ее функций. Освойте способы быстрой остановки двигателя.
- Машина может использоваться только в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации.
- Необходимо помнить, что лицо, использующее машину, несет ответственность за несчастные случаи и повреждения, затрагивающие других лиц и их имущество. На это лицо возлагается обязанность оценить потенциальные риски работы на данной местности и принять все меры предосторожности, необходимые для обеспечения безопасности, особенно на склонах, неровных и скользких поверхностях, рытвинах, почвах.
- Не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией. Местным законодательством может быть установлен минимальный возраст для работы с такими машинами.
- Не допускается использование машины при приеме медикаментов или иных средств, которые могут ухудшить реакцию или иметь усыпляющий эффект.
- При эксплуатации механизма для удаления кустарника используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, в частности, защитную обувь, длинные брюки, защитные очки и наушники для защиты слуха.
- Используйте механизм только для тех целей, для которых он предназначен, то есть для удаления кустарника. Использование в любых других целях может подвергнуть вас опасности или привести к поломке оборудования.

Подготовка к работе :

- Необходимо тщательно осмотреть участок, на котором будет использоваться машина, и очистить его от предметов, которые могут быть захвачены машиной (камни, провода, стекло, металлические предметы и т. п.).
- Перед использованием обязательны визуальный осмотр машины, при котором следует убедиться, что орудия и дефлекторы не изношены и не повреждены. Заменяйте все изношенные и поврежденные детали.
- Если машина снабжена кнопкой отключения двигателя, следите за состоянием кабелей соответствующей системы, чтобы при необходимости гарантировано отключить двигатель.
- Убедитесь в отсутствии утечек (бензина, масла и т. д.).
- Не допускается использование машины без защитных накладок или кожухов. Необходимо убедиться, что все крепежные детали надежно зафиксированы.

- Прежде чем начать удаление кустарника на участке, соблюдая приведенные ниже рекомендации, ограничьте периметр зоны, которая может быть опасна для посторонних. Ограничьте зону выполнения работ при помощи табличек, на которых будет указан запрет доступа в зону во время выполнения работ. При выполнении работ предметы могут отбрасываться механизмом на расстояние до 40 метров. Ограничьте опасный периметр в соответствии с приведенной напротив схемой.



Периметр удаления кустарника = $A' - B' - C' - D'$
 Периметр безопасности = $A - B - C - D$
 Зоны безопасности (заштрихованные зоны) должны иметь минимальную ширину в 40 м.

- Избегайте удалить кустарник поблизости от мест проживания, движения людей или стоянки автомобилей.
- Никогда не используйте механизм в присутствии посторонних.

Внимание, опасность! Бензин является легковоспламеняющимся веществом:

- Храните горючее в специально предназначенных для этого емкостях. Заполняйте бак только на открытом воздухе. Во время этой операции запрещается курить.
- Не открывайте крышку бензобака и не наливайте туда бензин, когда двигатель работает и когда бак еще не остыл.
- Если бензин разлился на землю, не пытайтесь запустить двигатель. Выведите машину из этой зоны и исключите появление там источников возгорания, пока бензиновые пары не выветрятся.
- Машину следует хранить в сухом месте. Запрещается хранить машину в помещениях, в которых бензиновые пары могут вступить во взаимодействие с пламенем, искрой или источником сильного нагрева.
- Плотно закрывайте крышки на бензобаке и канистре с бензином.
- Не заливайте полный бак, чтобы свести к минимуму разбрызгивание из него бензина.
- Не оставляйте двигатель работающим в замкнутых пространствах, где могут скапливаться пары окиси углерода.
- Окись углерода может быть смертельно опасной. Обеспечьте в помещении достаточную вентиляцию.

Использование машины:

- Запускать машину следует с осторожностью и в соответствии с инструкциями производителя, держа ноги на безопасном расстоянии от орудий.
- Необходимо отключать двигатель, когда машина остается без наблюдения.
- При работе с машиной можно перемещаться только шагом и ни в коем случае не бегом.
- Подтягивать машину к себе и менять направление движения (если эта функция предусмотрена) можно только с большой осторожностью.
- Следует соблюдать безопасную дистанцию относительно вращающихся орудий, задаваемую длиной руля.
- Недопустимо помещать руки или ноги рядом с движущимися деталями или под ними.
- В случае:
 - аномальной вибрации,
 - заклинивания,
 - проблем сцепления,
 - соударения с инородным предметом,
 - повреждения кабеля отключения двигателя (в зависимости от модели),

- немедленно остановить двигатель (если кабель отключения двигателя поврежден, потяните рычаг стартера, как описано в § «Выключение машины», чтобы остановить двигатель), дать машине остыть, отсоединить провод, ведущий к свече зажигания, осмотреть машину и до следующего использования выполнить необходимый ремонт в уполномоченной ремонтной службе.
- Работать можно только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Не используйте механизм на уклонах, превышающих 20%.
- Никогда не удаляйте кустарник, перемещая механизм по направлению к себе.
- Следует работать только поперек склона, а не в гору или под уклон.
- Резко не останавливайте и не запускайте механизм, когда он находится на уклоне. Замедляйте движение на уклонах и при резких поворотах для предотвращения переворачивания или потери управления механизмом. Будьте особенно бдительны при смене направления движения на уклонах.
- На участке, где имеются предметы или мусор естественного происхождения (камни, ветки деревьев, металлические отходы, колючки и т. п. ...) следует избегать любых инородных предметов, которые могут стать опасными, если они будут отбрасываться механизмом, или могут повредить механизм.
- На наклонных и мокрых участках существует риск падения. Будьте бдительны.
- Использование иных принадлежностей, отличных от рекомендованных, может превратить вашу машину в источник опасности и вызвать такие ее повреждения, которые не подпадают под действие гарантии.

Обслуживание / хранение

- Останавливайте двигатель и отсоединяйте свечу зажигания перед любыми операциями очистки машины, ее проверки, замены орудий, регулировки и обслуживания.
- Чтобы заменить орудия, останавливайте двигатель, отсоединяйте свечу зажигания и надевайте толстые перчатки.
- Следите за затяжкой всех гаек и винтов, чтобы обеспечить безопасность эксплуатации.
- Чтобы уменьшить риск возгорания, двигатель, глушитель и место хранения горючего должны быть очищены от остатков растений, избыточной смазки и любых других воспламеняющихся веществ.
- Меняйте неисправные глушители в уполномоченной ремонтной службе.
- Не следует ремонтировать детали машины. Заменяйте их новыми фирменными деталями в ремонтной службе.
- В целях обеспечения вашей безопасности запрещается модифицировать характеристики машины. Не допускается изменение настроек скорости двигателя и использование двигателя на повышенных скоростях. В целях обеспечения безопасности и работоспособности на должном уровне необходима регулярно выполнять процедуры обслуживания.
- Дайте остыть двигателю перед тем, как поставить машину в закрытое помещение.

Передвижения, погрузка, транспортировка.

- Любые действия на механизме, за исключением удаления кустарника, должны выполняться с отключенным режущим инструментом.
- Перемещение (когда удаление кустарника не выполняется) должно выполняться в соответствии с инструкциями раздела "Перемещение".
- Транспортировка: никогда не поднимайте механизм в одиночку. Вес механизма указан на идентификационной табличке изготовителя и в данном руководстве. Транспортировка должна осуществляться в соответствии с инструкциями раздела "Транспортировка".
- Пгрузка машины на прицеп и снятие с прицепа должны осуществляться с использованием соответствующих наклонных скостей.
- Правильно закрепите машину на прицепе, чтобы обеспечить полную безопасность транспортировки.
- Транспортировка должна осуществляться на прицепе, с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания. Другие средства транспортировки не допускаются.

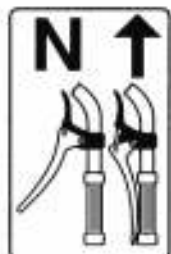
ПОЯСНЕНИЯ К ПИКТОГРАММАМ

RU

EN

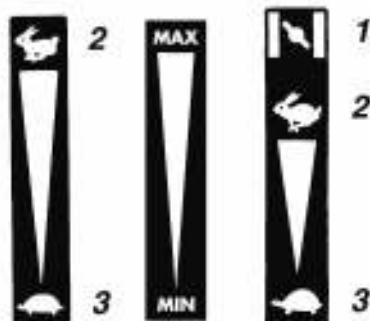


Ручка управления высотой реза



Ручка сцепления включения перемещения

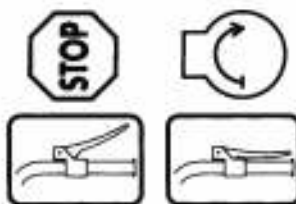
Рукотятка газа



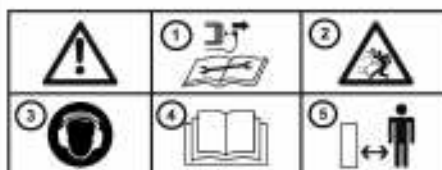
1 - Стартер
2 - Быстро
3 - Медленно



Уберите ноги и руки, риск отсоединения вращающегося лезвия



Ручка выключения



- 1 - Отсоедините свечу перед выполнением обслуживания или ремонта
- 2 - Вращающееся лезвие, риск разбрасывания предметов
- 3 - Надевайте наушники для защиты от шума
- 4 - Прочитайте руководство по эксплуатации
- 5 - Соблюдайте безопасное расстояние



Не касаться горячих поверхностей.



Выхлопные газы опасны. Запрещается использование в плохо проветриваемых помещениях.



Остановить двигатель перед заполнением бака.



Запрещается курить, разжигать или подносить огонь.



В зависимости от модели машины используются не все приведенные пиктограммы.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель механизма	XPLORER 60S	Уровень звукового давления на месте управления (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	дБ(A)	83.5
Вес	кг 53	Погрешность измерения	дБ(A)	1
Модель двигателя	EA190V-LE	Измеренный уровень акустической мощности (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	дБ(A)	96.8
Полезная мощность (*) для оборотов двигателя	КВт 4.1 об/мин 3600	Погрешность измерения	дБ(A)	1
Номинальная мощность	КВт 3.4	Уровень вибраций рук оператора (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	м/сек ²	7.5
Номинальный режим двигателя	об/мин 3200	Погрешность измерения	%	2
Гарантированный уровень акустической мощности	дБ(A) 99			

* Мощность двигателя, указанная в данном документе, является полезной мощностью полученной при испытаниях серийного двигателя в соответствии с нормативным требованием SAE J 1349 при вращении с заданной скоростью. Мощность другого изготовленного мотора может отличаться от указанного значения. Реальная мощность двигателя, установленного на механизме, будет зависеть от различных факторов, таких как скорость вращения, температура окружающей среды, влажность, атмосферное давление, обслуживание и других.

РАСПАКОВКА / СБОРКА

ПРИМЕЧАНИЕ: Руководствуясь непрерывным стремлением к совершенствованию, изготовитель оговаривает, что полное соответствие данного руководства не гарантируется, и сохраняет за собой право изменять характеристики машины без предварительного уведомления.

1.1 Распаковка

ВНИМАНИЕ:
Неправильная сборка этого мотокультиватора может послужить причиной серьезных травм. Необходимо тщательно следовать всем инструкциям.

ВНИМАНИЕ:
Будьте внимательны при разрезании швов на упаковочном ящике, чтобы случайно не разрезать кабели и не поцарапать краску на машине.

Поз.	Содержимое ящика
A	Пакет с инструкциями + детали + пакет с крепежными деталями
B	Кусторез
C	Боковой отражатель

1.2 Установка руля

1.4 Монтаж бокового отражателя

1.5 Установка фиксаторов для тросов

1.6 Перечень компонентов

- 1 - *Выключение двигателя*
- 2 - Рукоятка управления
- 3 - Картер блока резки
- 5 - Блок воздушного фильтра
- 6 - Переднее поворотное колесо
- 7 - Свеча зажигания
- 8 - Сетка выхлопной системы
- 9 - Боковой отражатель
- 10 - Пробка топливного бака
- 11 - Шнур стартера с автоматическим сматыванием
- 12 - Ручка газа*
- 13 - Рычаг сцепления включения движения
- 14 - Ручка регулировка высоты реза

1.7 Паспортная табличка

- A - Номинальная мощность
- B - Масса в килограммах
- C - Серийный номер
- D - Год выпуска
- E - Тип устройства
- F - Название и адрес производителя
- G - Обозначение «CE»
- H - XX = Кусторез

1.8 Фиксированное или поворотное переднее колесо

- A = Фиксированное переднее колесо
- B = Поворотное переднее колесо

ЗАПУСК МЕХАНИЗМА

2.1 Заливка масла и уровень масла

2.2 Заправка топливом

Бензин класса "супер" или неэтилированный или SP95 E10.

2.3 Открыть кран подачи бензина

2.4 Насос подкачки

Если двигатель холодный, пресс грунта насоса в три раза.

Если двигатель горячий, не сжимают заливки насоса.

2.5 Установите контактор на:

2.6 Потяните за ручку стартера

Внимание! Во время запуска механизма всегда располагайтесь в безопасной зоне и никогда не держите нажатой ручку газа.

RU

EN

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

RU



3.1

← Передний ход



3.2

← Регулировка
высоты реза

EN



Обеспечьте зону безопасности в радиусе 40 м от машины.

ОСТАНОВКА МАШИНЫ



4.1

← Остановка фрез

Отпустить рычаг сцепления.



4.3

← Закрыть кран
подачи бензина



4.5

← Чистая
жилья пусковой
установки.

При использовании на сухой земле, чистое жилье пусковой минимум каждые 4 часа.



4.2

← Остановка
двигателя



4.4

← Очистить
воздухоочи-
стель

ТАБЛИЦА ПЕРИОДИЧНОСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Ежедневное обслуживание

Перед включением двигателя необходимо выполнить следующие проверки.

- Затяжка и целостность болтов и гаек.



4.4

← Чистота рабочего
элемента
воздухоочистителя.



Не используйте для чистки пенопластового элемента воздухоочистителя воспламеняющиеся растворители.



2.1

← Уровень масла
в двигателе.

- Отсутствие утечек бензина, машинного масла и т. д.



2.2

← Достаточный
уровень бензина

- Безопасность для окружающей среды.
- Отсутствие вибрации и сильного шума.

Каждые 8 часов (каждый день)

- Очистить двигатель и проверить болты и гайки
- Проверить и восполнить уровень масла

После первых пяти часов работы

- Слить масло двигателя

Каждые 50 часов

- Слить масло двигателя
- Очистить свечу
- Очистить воздухоочиститель

Каждые 100 часов

- Замена рабочего элемента воздухоочистителя
- Очистить и отрегулировать свечу и электроды
- Проверить и отрегулировать ход клапанов
- Очистить нагар головок цилиндра
- Очистить и отрегулировать карбюратор

- Общий осмотр двигателя при необходимости

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОБРАЩЕНИЕ



5.1

← Перемещение



Выключите двигатель.
Дайте механизму остыть.
отсоедините свечу.



Не поднимайте механизм в
одиночку.



5.2

← Точки крепления

RU

EN

SAFETY PRECAUTIONS

Pay particular care to the sections marked as follows:

RU



DANGER : This indicates a strong likelihood of serious or even fatal injury if the instructions are not followed.

EN

WARNING : This indicates a risk of injury or damage to the equipment if the instructions are not followed.

NOTE : This indicates useful information.



This symbol reminds you to take care with certain operations.

If you have any problems or questions about the cultivator, please contact your approved supplier.



DANGER : The machine is designed for safe and reliable service if used as instructed. Before using your machine, please make sure you have understood the contents of this manual. Otherwise you could be injured and your equipment could be damaged.

Training / Information

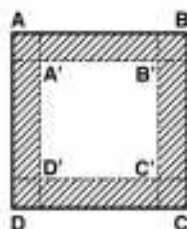
- Familiarise yourself with the correct use and the controls before using the machine. Know how to stop the motor rapidly.
- The machine must always be used according to the recommendations given in the instruction manual.
- Remember that the user is responsible for any accidents or dangerous reactions occurring to other people or their belongings. It is his responsibility to assess the potential risks of the ground to be cleared and to take all precautions necessary to ensure it is safe, in particular on slopes and on loose, slippery or uneven ground.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. There may be local laws which set a minimum age for users.
- Do not use the machine if you have been taking medicine or other substances that might slow your reactions or make you drowsy.
- When using the machine, wear the appropriate protective gear, in particular safety boots, long trousers, goggles and ear protectors.
- Use the machine for the purpose it is designed for – clearing scrub. Any other use may be dangerous or cause damage to the machine.

Preparation :

- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any objects that might be projected by the machine (stones, wire, glass, metal objects ...).
- Before use, always check over the machine to ensure that the tools and deflectors are not worn or damaged. Replace any worn or damaged parts.
- Maintain the electrical cables that stop the motor in good condition so that you can be sure to turn the motor off.
- Check that no petrol or oil are leaking.
- Do not use the machine without its protective casings and ensure that all the fittings are tight.

- Before beginning to clear a stretch of ground, mark out the area that may be dangerous for other people, as shown below. Mark out this area with notices forbidding people from entering while work is in progress.

Since objects may be thrown up to 40 metres, mark out the dangerous area as shown in the diagram.



Brush cutting area = A' - B' - C' - D'

Danger zone = A - B - C - D

The danger areas (shaded) must be at least 40m wide.

- Avoid using around inhabited buildings, paths and parking areas.
- Never use when there are other people nearby.

Danger! Petrol is highly inflammable!

- Store fuel in containers specially designed for it. Always fill the tank outdoors and do not smoke while doing it.
- Do not unscrew the fuel cap or top up with petrol while the motor is running or still hot.
- If petrol is spilt on the ground, do not try to start the motor; Carry the machine elsewhere and avoid all naked flames until the petrol vapour has dispersed.
- Store the machine in a dry place. Never store the machine in a building where the petrol vapour can reach a flame, spark or source of intense heat.
- Replace the caps of the fuel tank and the petrol can correctly.
- Limit the amount of petrol in the tank to reduce spillage.
- Do not run the motor in a confined space where carbon monoxide vapour might accumulate.
- Carbon monoxide can be fatal. Ensure good ventilation.

Use :

- Take care when starting the motor, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the blade(s).
- Stop the motor when the machine is not in use.
- When holding the machine, walk don't run.
- Take great care when pulling the machine towards you or reversing the direction of rotation (if fitted).
- Keep a safe distance from the rotating blades, set by the length of the steering column.
- Do not place your hands or feet near or beneath rotating parts.
- If there is:
 - abnormal vibration,
 - a blockage,
 - a problem engaging or disengaging the clutch,
 - a collision with a foreign object,
 - deterioration of the engine halt cable (following model).

- Stop the engine immediately (if the Engine halt cable is severed, use the starter control as described in paragraph "start the engine" to stop the Engine), let the machine cool down, unplug the spark-plug lead, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an approved repairer before using again.
- Work only by daylight or in good artificial light.
- Do not use the machine on slopes greater than 20%.
- Never pull the machine towards you when brush cutting.
- Work across slopes, not up or down them.
- When working on a slope, do not stop or start abruptly. Slow down on slopes and tight turns to avoid losing your balance or loss of control. Be particularly careful when changing direction on slopes.
- On ground encumbered with objects or debris (whether natural or not (rocks, tree stumps, scrap metal, posts, etc.) any foreign body that might be transformed into a dangerous projectile and/or damage the machine must be avoided.
- On sloping or wet ground, beware of the risk of slipping.
- Using accessories other than those recommended may make the machine dangerous and cause damage to your machine which will not be covered by your guarantee.

Maintenance / storage

- Stop the motor and disconnect the spark plug before cleaning, inspecting, adjusting or maintaining the machine or changing the tool(s).
- Stop the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing the tool(s).
- Keep all nuts and bolts tight to ensure safe conditions of use.
- To reduce fire risk, keep the motor, the silencer and the fuel storage area free of plants, waste oil, or any other inflammable material.
- If the exhaust silencer is defective, have it replaced by an approved repairer.
- Do not mend parts; replace them by the maker's own spares.
- For your own safety, do not alter the characteristics of your machine. Do not the motor speed settings and do not run the motor at excess speeds. Regular maintenance is essential for safety and to maintain the level of performance.
- Allow the motor to cool down before putting the machine away.

Moving, handling, transporting.

- Any action on the machine apart from brush cutting must be performed with the cutter blades disengaged.
- The machine must only be moved (except for brush-cutting purposes) in accordance with the instructions in the "Movement" section.
- Handling: do not lift the machine by yourself. The machine's weight is shown on the manufacturer's plate and in this manual. The machine must be handled only as described in the "Handling" section.
- When loading or unloading the machine to or from a trailer, use a suitable ramp.
- Lash the machine down correctly for safe transport.
- The machine should be transported in a trailer, motor stopped and spark plug disconnected; do not use any other method of transport.

DEFINITION OF THE PICTOGRAMS

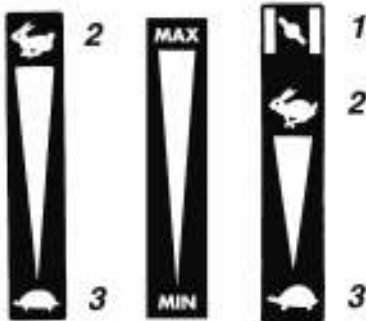


Cutting height control



Forward motion clutch control

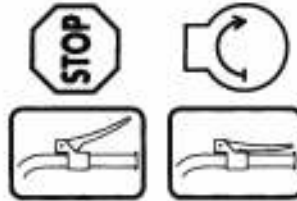
Gas control



- 1 - Starter
- 2 - Fast
- 3 - Slow



Keep your hands and feet away from the rotating blade – risk of being cut by the blade.



Short-circuit handle



- 1 - Disconnect the spark plug before carrying out any maintenance or repairs
- 2 - Rotating blade: beware of projectiles
- 3 - Wear a helmet with ear defenders
- 4 - Read the User's Manual
- 5 - Observe the safety distances.



Do not touch any hot surfaces.



The exhaust gases are dangerous. Do not use in a poor ventilated area.



Switch off the engine before topping up the fuel.



Do not smoke, ignite a flame or approach with a naked flame.



Pictograms present or not depending on the model of the machine.

TECHNICAL INFORMATION

Machine model	XPLORER 60S	Acoustic pressure level at driver's seat (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	83.5
Weight	kg 53	Measurement uncertainty	dB(A)	1
Engine model	EA190V-LE	Measured acoustic pressure level (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	96.8
Net output (*)	KW 4.1	Measurement uncertainty	dB(A)	1
For engine revolutions	rpm 3600	Vibration level transmitted to operator's hands (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s ²	7.5
Nominal power	KW 3.4	Measurement uncertainty	%	2
Nominal engine revolutions	rpm 3200			
Guaranteed acoustic pressure level	dB(A) 99			

* The engine power indicated in this document is the net output obtained by testing an engine from a production run according to Standard SAE J 1349 at a given speed of rotation. The power of another production run engine may differ from this indicated value. The actual power of an engine installed in a machine depends on various factors such as the speed of rotation, the temperature, humidity, atmospheric pressure and maintenance conditions and other factors.

UNPACKING / ASSEMBLY

RU

EN

NB: In his constant desire to improve his products, the manufacturer states that the whole of this manual is not contractual and reserves the right to modify the specifications of his machines without notice.



Unpacking



WARNING:
Inappropriate assembly of this rotary tiller could cause severe injuries. Ensure that you follow all the instructions carefully.



WARNING:
Take care not to cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting the edges of the case.

Ref.	Contents of the case
A	Instructions and parts pouch + nuts & bolts pouch
B	Brush cutter
C	Side deflector



Fitting the handlebars



Fitting the side deflector



Fitting the cable clamps



Description of the elements

- 1 - Blade brake handle
- 2 - Handlebar
- 3 - Cutter guard
- 5 - Air filter box
- 6 - Pivoting front wheel
- 7 - Spark plug
- 8 - Exhaust grill
- 9 - Side deflector
- 10 - Petrol tank cap
- 11 - Self-rewinding starter cord
- 12 - Throttle lever*
- 13 - Forward motion clutch lever
- 14 - Cutting height control lever



Machine identification plate

- A - Nominal power
- B - Weight in kilograms
- C - Serial number
- D - Year of manufacture
- E - Type of machine
- F - Manufacturer's name and address
- G - CE identification
- H - XX = Brush cutter



Fixed or pivoting front wheel

- A = Fixed front wheel
B = Pivoting front wheel.

STARTING THE MACHINE



Filling with oil and checking the level



Topping up the petrol

Super or lead-free or SP95 E10.



Open the petrol tap



Priming pump

If the engine is cold, press the priming pump three times.

If the engine is hot, do not squeeze the priming pump.



Set the contactor to: — ●



Pull the handle on the ignition cord

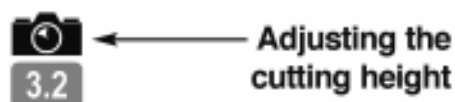


When the machine starts, remain within the safety zone.

USE



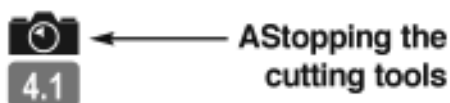
Maintain a safety zone of 40 m in radius around the machine.



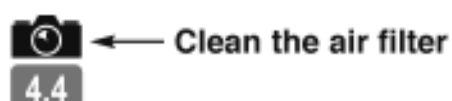
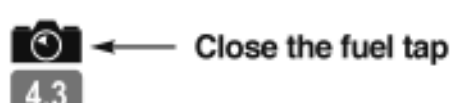
RU

EN

STOPPING



Release the clutch lever.



When used on dry ground, clean the housing launcher at least every 4 hours.

MAINTENANCE TABLE

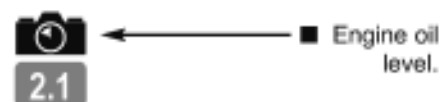
Daily checks

Before starting the engine, check the following points.

- There must be no loosened or broken nuts or bolts.



Do not use inflammable solvent to clean the foam air filter element.



- No leaks of petrol or engine oil.



- Environment protection.

- No vibrations or excessive noise.

Every 8 hours (every day)

- Clean the engine and check the nuts and bolts
- Check and top up the oil

After 20 hours

- Drain the engine oil

Every 50 hours

- Drain the engine oil
- Clean the spark plug
- Clean the air filter

Every 100 hours

- Change the air filter element
- Clean and set the spark plug and the electrodes
- Check and set the play in the valves
- Clean the carbon deposits from the cylinder head
- Clean and set the carburettor

- Give the engine a general overhaul, if necessary.

MOVING AND HANDLING

RU



5.1

← Moving

EN



Stop the engine.
Let the machine cool down
Disconnect the spark plug



Do not lift the machine alone.



5.2

← Tie-down points

1. PUBERT FRANCE

3. PUBERT HENRI SAS

5. EA190V-LE

2. Ets Henri-Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonay France

6. XPLORED 60S

4. 4000**09**

7. 2006/42/CE - 2000/14/CE

Декларация соответствия нормативам ЕС

Я, нижеподписавшийся (13) (2), настоящим свидетельствую, что нижеописанная машина соответствует требованиям Директивы о машинном оборудовании (7).
Описание: Мотокультиватор с тепловым двигателем; производитель (1); модель (4); тип (5); торговое название (6); серийный номер (15).
Уполномоченный представитель с правом контроля технической документации (3).
Ссылки на гармонизированные стандарты (8).
Гарантированный уровень (9).
Измеренный уровень акустической мощности (10).
Совершено в: (11) дата: (12), имя: (13) подпись: (14).
См. серийный номер (15) на последней странице

EC Declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) declare by the present document that the machine described below complies with the provisions of the Machine Directives (7).
Description: Pedestrian-controlled motor mower; manufacturer (1); model (4); Type (5); Commercial Name (6); Serial Number (15).
Authorized representative to validate the technical documentation (3).
Reference to harmonised standards (8).
Guaranteed acoustic power level (9).
Measured acoustic power level (10).
Drawn up at: (11) date: (12), signatory: (13) signature: (14).
See Serial No. (15) on last page

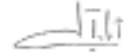
8. NF EN 12733 A1

11. Chantonay

14.

9. 99 dB(A)

12. 23-07-2009

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J.P. Pubert', written over a horizontal line.

10. 96.8 ± 1 dB(A)

13. Jean-Pierre PUBERT

(15)

